

10 ta' Frar

**L-APPOSTLU MISSIERNNA SAN PAWL**

**PATRUN TA' MALTA**

**Solennitá**

**L-1 Ghasar**

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex ġħinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' ġħal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

**INNU**

B'merti kbar l-Appostlu Pawlu  
stħaqqlu jitle' t-tielet sema,  
u ra ħwejjeg li fid-dinja  
ġħajn ma rat, widna ma semgħet.

Żera' w saqqa b'ġħaraq ġħbinu  
kullimkien il-kelma t'Alla:  
il-ħażniet tas-sema kotru  
bil-frott bnin t'ġħemejjel tajba.

Bħal musbieħ ta' dija tġħammex  
mela d-dinja bid-dawl tieġħu,  
keċċa d-dlam tal-qerq u l-ħażen  
biex is-sewwa waħdu jsaltan.

Mġħallem ġħaref, li fil-Knisja  
semmajt leħnek b'ħoss ta' tromba,  
int ġħaddejt fuq l-art bħal sħaba  
tferrex kelmtek bir-raqħad tagħħa.

Wassal fostna leħnek qawwi,

saqqi l-art bil-għatx ta' qalbna,  
biex il-grazzja t'Alla tkabbar  
frott ir-ruħ bin-nida tagħha.

B'qalbna kollha nsebbħu 'l Kristu,  
mal-Missier u ma' l-Ispirtu;  
għax lill-ġnus għoġbu jagħtihom  
lil San Pawl, għodda magħżula. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** L-Evangelju tagħna ma seħħx fostkom bil-kliem biss, iżda wkoll b'għemil ta' qawwa u bl-Ispirtu s-Santu u b'ħafna persważjoni.

### **Salm 116 (117)**

Faħħru l-Mulej, intom ġnus kollha \*  
Sebbħuħ, popli kollha.  
Għax kbira hi t-tjieba tiegħu magħna, \*  
il-fedeltà tal-Mulej tibqa' għal dejjem.  
Glorja.

**Ant. 1:** L-Evangelju tagħna ma seħħx fostkom bil-kliem biss, iżda wkoll b'għemil ta' qawwa u bl-Ispirtu s-Santu u b'ħafna persważjoni.

**Ant. 2:** Dan kien fil-Knisja ma' missirijietna, u ħa l-kliem tal-ħajja biex tah lilna.

### **Salm 147 (147B)**

Sebbaħ, Ġerusalemm, il-Mulej; \*  
faħħar 'l Alla tiegħek, Sijon!

Hu jsaħħaħ l-istaneg ta' bwiebek, \*  
u jbierek ġewwa fik 'l uliedek.  
Hu jqiegħed fis-sliem it-trufijiet ta' artek, \*  
u lilek bl-aħjar qamħ ixebbgħek.

Hu jibgħat fuq l-art il-kmand tiegħu; \*  
bil-heffa tigri l-kelma tiegħu.  
Jibgħat is-silġ bħas-suf; \*  
ixerred bħar-rmied il-ġlata.

Jitfa' s-silġ b'hal fraq tal-ħobż; \*  
u jagħqad l-ilma bil-kesħa tiegħu.  
Isemma' kelmtu, u jinħall is-silġ; \*  
jonfoħ ir-riħ tiegħu, u jġgri l-ilma!

Hu jxandar kelmtu lil Ġakobb, \*  
l-liġijiet u d-digrieti tiegħu lil Izrael.  
Ma għamel hekk ma' ebda poplu; \*  
lil ħadd ma għarraf id-digrieti tiegħu.  
Glorja.

**Ant. 2:** Dan kien fil-Knisja ma' missirijietna, u ħa l-kliem tal-ħajja biex tah lilna.

**Ant. 3:** Mulej, int ftaħtilna triq fil-baħar, għaddejtna shaħ minn qalb l-imwieġ.

### **Kantiku (Ef 1:3-10)**

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet fi Kristu.  
Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba;  
iddestinana minn qabel li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu, \*  
skond ma għoġob lir-rieda tajba tiegħu,

għat-tifħir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa bid-demmm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,

skond l-għana tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu; †  
skond il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, \*

u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet:

jigifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.

Glorja.

**Ant. 3:** Mulej, int ftaħtilna triq fil-baħar, għaddejtna sħaħ minn qalb l-imwieg.

## **LEZZJONI QASIRA**

**1 Kor 9:2**

Jekk għal haddieħor m'iniex appostlu, imma għalikom jien; għax is-sigill ta' l-apostolat tiegħi huwa intom fil-Mulej.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R/.** Roddu ħajr lill-Mulej, \* U xandru ismu. Roddu.

**V/.** Għarrfu lill-ġnus kollha l-għemejjel tiegħu. \* U xandru ismu. Glorja. Roddu.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Il-Mulej qal lil Pawlu: La tibzax; imma tkellem u la tiskotx, għax jien miegħek; għax poplu kbir hemm għalija f'din il-belt.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*

u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*

Iva, minn issa 'l quddiem

kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.

Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzghu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*

xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.

Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*

u l-ghonja bagħathom ‘il barra b’xejn.  
Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b’riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

### **Ant. tal-kantiku ta’ Marija:**

Il-Mulej qal lil Pawlu: La tibzax; imma tkellem u la tiskotx, għax jien miegħek; għax poplu kbir hemm għalija f’din il-belt.

### **PREĊI**

Ħuti għeżiež, aħna, li nbejna fuq is-sisien ta’ l-Appostli, nitolbu lil Alla, il-Missier li jista’ kollox, għall-poplu qaddis tiegħu, u ngħidulu:

*Mulej, ftakar fil-Knisja tiegħek.*

Missier, int ridt li Ibnek iqum mill-imwiet u jidher l-ewwel lill-Appostli:

- aghmel li nkunu xhieda tiegħu sa truf l-art.

Int bgħatt lil Ibnek fid-dinja biex ixandar il-bxara t-tajba lill-fqar:

- aghmel li aħna nwasslu l-Evangeli lill-ħlejjaq kollha.

Inti bgħattilna lil Ibnek biex jiżra’ fina l-kelma tiegħek:

- agħtina li, wara t-taħbit tagħna biex niżirgħu l-kelma, niġbru l-frott tagħha bil-ferħ.

Int bgħatt lil Ibnek biex b’demmu jerga’ jħabbab lid-dinja miegħek:

- għinna biex naħdmu lkoll id f’id għal din il-ħbiberija.

Int qegħidt lil Ibnek fil-lemin tiegħek fis-sema:

- dahħal lil ħutna l-mejtin fl-hena tas-saltna tiegħek.

### **Missierna**

#### **Talba**

O Alla, fil-providenza tiegħek ta’ l-għageb int għoġbok li l-Appostlu Missierna San Pawl jara l-għarqa biex jiġi fostna u jxandrilna l-fidi; bil-ħrara kollha nitolbuk: aghmel li nibqgħu dejjem inroddu ħajr għat-tħabrik u l-imħabba li hu wera magħna, u li nżommu sħiħ u bla mittiefes it-tagħlim li hu tana bil-kelma u bl-eżempji tiegħu. B’Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma’ l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta’ dejjem. Ammen.

## **Gheluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.  
**Ammen.**

### **TALBA TA' GHELUQ IL-JUM WARA L-I GHASAR TAL-HDUD U TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja eħlisni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun ħaġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
ċelebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

#### **ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħarfu ħtjietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,

u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,

bil-kliem, bl-eġħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, Ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/.** Ammen.

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

*Isir ftit tas-skiel. Imbagħad jingħad:*

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek aghntina.

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

*III. Issir l-istedina għall-penitenza.*

Huti, ejjew nagharfu htijietna.

*Isir ftit tas-skiel. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qiegħed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, ħallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tgħasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jhossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jispjuku jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,

żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. **Ammen.**

## **SALMODIJA**

*Barra Ż.GĦ.:*

**Ant.1: Ħenn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

*Ż.GĦ.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

## **Salm 4**

### **Radd ta' ħajr**

*Il-Mulej wera tjeba kbira ma' dak li hu qajjem mill-imwiet. (S. Wistin)*

Wegibni, meta nsejjaħlek, \*  
Alla tal-gustizzja tiegħi;  
oħroġni fil-wisa' meta nkun imdejjaq, \*  
ħenn għalija u isma' talbi.

Intom, bnedmin, kemm se ddumu twebbsu qalbkom? \*  
Għax tħobbu l-frugħa u tfittxu l-gideb?  
Kunu afu li l-Mulej wera tjeba kbira miegħi; \*  
jismagħni l-Mulej meta nsejjaħlu.

Triegħdu bil-biża', u la tidinbux; \*  
aħsbu f'qalbkom bil-lejl, u isktu!  
Offru s-sagrificċji li għandkom tagħmlu, \*  
u ittamaw fil-Mulej.

Ħafna jgħidu: "Min jurina r-riżq?" \*  
Ixħet fuqna, Mulej, id-dawl ta' wiċċek.



Int nissilt l-hena f'qalbi, \*  
aktar mill-kotra tal-qamħ u l-inbid tagħhom.  
Nimtedd u norqod minnufih fis-sliem, \*  
ghax int waħdek, Mulej, fis-sod tqeghedni.

**Glorja.**

**Barra Z.GĦ.:**

**Ant.1: Henn ghalija, Mulej, u isma' talbi.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljieli.**

**Salm 133 (134)**

**It-talb ta' filghaxija fit-tempju**

*Fahħru lil Alla tagħna, intom il-qaddejja kollha tiegħu, intom li tibzghu minnu, iż-  
zghar u l-kbar. (Apok 19:5)*

Ejjew, bierku l-Mulej, †  
qaddejja kollha tal-Mulej, \*  
intom li toqogħdu f'dar il-Mulej.  
Erfghu idejkom lejn it-tempju, \*  
u bierku l-Mulej fil-ljieli.

Ibierkek il-Mulej minn Sijon, \*  
hu li għamel is-sema u l-art!

**Glorja.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljieli.**

**Z.GĦ:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

**LEZZJONI QASIRA Dewt 6:4-7**

Isma', Izrael: Wiehed hu l-Mulej, il-Mulej Alla tagħna. Hobb, mela, lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha u b'saħħtek kollha. Żomm f'qalbek dawn it-twissijiet li jiena qiegħed nagħtik illum ; għallimhom lil uliedek u kellimhom fuqhom, sew meta tkun f'darek, sew meta timxi barra t-triq, sew meta tkun se timtedd, u sew meta tqum.

## RESPONSORJU QASIR

Barra żmien il-Għid:

R. F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

V. Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

- f'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:

Ant. Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; Ħa nifirĦu u nithennew fihĦ Hallelujah.

Fi żmien il-Għid:

R. F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

V. Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

Ant. **Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

## KANTIKU EVANGELIKU

Lq. 2,29-32

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' thalli l-qaddej tiegħek \*

imur fis-sliem, skond kelmtek;

għaliex għajnejja raw \*

is-salvazzjoni tiegħek,

li int hejjejt \*

għall-popli kollha:

dawl biex idawwal il-ġnus, \*

u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

Ant. **Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

## Talba

Ejja żurna, Mulej, f'dan il-lejl li ġej fuqna, biex għada mas-sebħ inqumu bil-qawwa tiegħek, u nifirħu bil-qawmien ta' Kristu Ibnek, li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem. **R/. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-angli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.  
**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad wahda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislina  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-angli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn ġie dawl id-dinja.  
O Vergni gloriuża,  
ta' ġmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, hlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfq

f'dan il-wied ta' dmugh.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
daww il-ghajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-guf tiegħek.  
O Hanina, o pija, o helwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi ħtiġijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tiġrib,  
o Vergni gloriuża u mbierka.

## **IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA**

**V/.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R/.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

### **Salm 94 (95)**

**Ant.** Alla sejjhilna mid-dlam għad-dawl tiegħu ta' l-ghageb: ejjew nadurawh.

Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'ghana ta' radd il-ħajr,  
ngħannulu b'ghajat ta' ferħ.

**Ant.** Alla sejjhilna mid-dlam għad-dawl tiegħu ta' l-ghageb: ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,

sultan kbir fuq l-allat kollha.  
F'idejh huma qighan l-art,  
tieghu huma qcaçet l-gholjiet.  
Tiegħu l-baħar, ghax hu għamlu;  
tieghu l-art, ghax b'idejh saret.

**Ant.** Alla sejjhilna mid-dlam għad-dawl tieghu ta' l-ghageb: ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxtehtu quddiemu,  
gharkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!  
Għaliex hu Alla tagħna,  
u aħna l-poplu tal-mergħa tieghu u n-nagħaġ tieghu.

**Ant.** Alla sejjhilna mid-dlam għad-dawl tieghu ta' l-ghageb: ejjew nadurawh.

M'hux li kontu illum tisimghu leħnu!  
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,  
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,  
meta garrbuni u ttantawni missirijietkom,  
ghalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Alla sejjhilna mid-dlam għad-dawl tieghu ta' l-ghageb: ejjew nadurawh.

Għal erbghin sena domt nistmellu dan in-nisel;  
u jien għedt: 'Qalbu mhassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.'  
Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi:  
Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi!"

**Ant.** Alla sejjhilna mid-dlam għad-dawl tieghu ta' l-ghageb: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Alla sejjhilna mid-dlam għad-dawl tieghu ta' l-ghageb: ejjew nadurawh.

## UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

### INNU

Fit-taħbit ta' din il-ħajja,  
lejk, Missierna Pawlu, nersqu,  
b'tama kbira li mis-sema  
tieqaf magħna bit-talb tiegħek.

Aħna nafu li l-imħabba  
t'Alla tqanqlek biex tħarisna,  
għax jekk, qabel, ħbatt għall-ahwa,  
b'għożża kbira mbagħad haddanthom.

La tinsiex ir-rabta sħiħa  
li żmien twil għaqqditek magħna;  
ibqa' hegġegħ fina l-grazzja  
li għibt fostna w żrajt mal-fidi.

Bit-talb qawwi tiegħek zommna  
magħqudin ilkoll fl-imħabba;  
kull tilwim minn fostna bieghed,  
u kull għelt li jgħib il-firda.

Int, li ħajtek offrejnt 'l Alla,  
Mgħallem kbir, maħbub mill-popli,  
ibqa' illum u dejjem, Pawlu,  
difensur u patrūn tagħna.

Glorja lill-Missier, lill-Iben,  
lill-Ispirtu, Alla wieħed:

hu jsehibna fl-hena miegħek,  
jekk nitqabdu tajjeb bhalek. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** Jiena nagħmel minnek dawl għall-ġnus, biex is-salvazzjoni tiegħi sa truf l-art tinfirex.

### **Salm 18 (19)A**

Is-smewwiet ixandru l-glorja ta' Alla, \*  
għemil idejh tħabbar il-firxa tas-sema.  
Jum lil ieħor jagħti l-aħbar, \*  
lejl lil ieħor iwassal it-tagħrif.

Ma hemmx aħbar u anqas kliem, \*  
ma hemmx lehen li ma jinstemax.  
Ma' l-art kollha jasal lehenhom, \*  
mad-dinja kollha jixtered kliemhom.

Lix-xemx għamlilha għarix fihom; †  
u hi, bħal għarus ħiereġ minn kamartu, \*  
ferħana bħal ġgant għall-girja tagħha,  
minn truf is-smewwiet hi toħroġ, †  
sat-truf l-oħra d-dawran tagħha; \*  
xejn ma jinheba mis-sħana tagħha.  
Glorja.

**Ant. 1:** Jiena nagħmel minnek dawl għall-ġnus, biex is-salvazzjoni tiegħi sa truf l-art tinfirex.

**Ant. 2:** Jeħtieġ naslu fi gżira.

### **Salm 63 (64)**

Isma', o Alla, lehen it-tnehid tiegħi; \*  
mill-biza' ta' l-għadu ħarisli ħajti.  
Aħbini mill-konfoffa tal-ħziena, \*  
mit-tixwix ta' dawk li jagħmlu l-ħażen,  
dawk li jsinnu bħal sejf ilsienhom, \*

jitfgħu kliem iebes bħal vleġeġ,  
biex mill-moħba jolqtu 'l min hu bla ħtija, \*  
joltuh għal għarrieda, bla biża' ta' xejn.  
Mohħhom shiħ fil-ħsieb ħazin tagħhom, †  
jiftiehm u kif jonsbu bil-moħbi, \*  
u jgħidu: "Min se jarana?"  
Ifittxu l-ħażen, †  
ifasslu pjan maħsub sewwa. \*  
Min jifhem moħħ u qalb il-bniedem?

Imma Alla bil-vleġeġ jolqothom; \*  
fdaqqa waħda jimtew kollhom ġrieħi.  
Minħabba lsienhom isiru herba; \*  
kull min jarahom iħarrek rasu.  
U lkoll jimtew bil-biża' ta' Alla,  
u għemilu jxandru, \*  
u jifhm u sewwa kull ma għamel.

Jifraħ il-ġust fil-Mulej u fih jistkenn; \*  
jiftaħru daww kollha ta' qalbhom safja.  
Glorja.

**Ant. 2:** Jeħtieġ naslu fi gżira.

**Ant. 3:** Jien nissiltkom fi Kristu bl-Evangelju.

### **Salm 96 (97)**

Il-Mulej isaltan! †  
Ħa taqbeż l-art bil-ferħ, \*  
u jifirħu l-ħafna gzejjer!  
Shab u dlam hemm madwaru; \*  
is-sewwa u l-ħaqq is-sisien tat-tron tiegħu.  
In-nar jimxi quddiemu, \*  
u jeqred madwaru l-għedewwa tiegħu.  
Il-beraq tiegħu jdawwal id-dinja; \*  
tara dan l-art u titriegħed.  
Bħax-xama' jdubu l-muntanji quddiem il-Mulej, \*  
quddiem is-Sid ta' l-art kollha.  
Ixandru s-smewwiet il-ġustizzja tiegħu; \*



jaraw il-popli kollha s-sebħ tiegħu.

Jinfixlu dawk kollha li jqimu l-idoli, †  
li jiftaħru bix-xbihat fiergħa tagħhom; \*  
u quddiemu jinxteħtu l-allat kollha.

Tisma' dan u tifraħ Sijon, †  
jaqbzu bil-ferħ l-ibliet ta' Ġuda, \*  
minħabba l-ġustizzja tiegħek, Mulej.

Għax int, Mulej, inti l-Għoli, †  
'il fuq mill-art kollha, \*  
oghla ħafna mill-allat.

Ihobb il-Mulej lil min jobgħod il-ħażen, †  
iħares il-ħajja ta' ħbiebu, \*  
jehlishom minn idejn il-ħżiena.

Ifegġ id-dawl fuq il-ġust, \*  
u l-hena għal qalb in-nies sewwa.

Ifirħu, ġusti, fil-Mulej, \*  
u faħħru l-isem qaddis tiegħu.

Glorja.

**Ant. 3:** Jien nissiltkom fi Kristu bl-Evangelju.

**V/.** Xandru fost il-ġnus is-sebħ tal-Mulej.

**R/.** Fost il-popli kollha l-għegubijiet tiegħu.

## **LEZZJONI 1**

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

**Atti 27:9-28:10**

### *Giebu ruħhom magħna bi ħlewwa li ma bħalha*

F'dak iż-żmien: Is-safar kien ġa sar perikoluż, għax is-sawm kien diġà għadda. Għalhekk Pawlu qal: "Ħbieb, milli qieghed nara, is-safra se tkun bi ħsara u telf kbir, mhux biss għat-tagħbija u l-ġifen, imma għal ħajjitna wkoll." Imma ċ-ċenturjun aktar qagħad għal dak li qallu l-kaptan u sid il-ġifen milli għall-kliem ta' Pawlu. Billi l-post ma kienx tajjeb biex tghaddi x-xitwa fih, il-biċċa l-kbira kienu tal-fehma li naqilgħu 'l barra minn hemm biex forsi nkunu nistgħu naslu Feniks, port ta' Kreta li jħares lejn il-lbiċ u l-majjistral, u ngħaddu x-xitwa hemm.

Billi qamet żiffa minn-naħa tan-nofsinhar, huma sħajjlu li kienu se jilħqu l-ħsieb tagħhom; għalhekk, refgħu l-ankra u baqgħu miexja max-xatt ix-xatt ta' Kreta. Imma f'daqqa waħda, minn-naħa tal-gżira qabad jonfoħ riħ ta' riefnu, jgħidulu l-grigal; il-ġifen inqabad fih u ma setax jiqafu, u aħna, merħijin għall-qawwa ta' dak ir-riħ, ġejna mkarkrin minnu. B'ġirja waħda għaddejna taħt ir-riħ ta' daqsxejn ta' gżira jisimha Kawda. Bilkemm stajna nżommu d-dgħajsa wrajna, u għalhekk tellgħuha mill-baħar. Mbagħad qabdu l-amar u dawwru l-ġifen dawramejt biċ-ċimi, niżżlu l-qluġ u l-arbli, għax beżgħu li ninkaljaw fuq is-Sirti, u hekk ħallejna l-mewġ ikaxkarna miegħu. L-għada t-tempesta habbtitna ħafna, bdew iwaddbu t-tagħbija l-baħar, u fit-tielet jum irmew il-parank tal-ġifen b'idejhom stess. Għal ħafna jiem la dehret xemx u lanqas kwiekeb; it-tempesta li qabditna ma kinitx ħafifa, hekk li fl-aħħar tlifna kull tama li nsalvaw.

In-nies kienu ilhom ħafna ma jieħdu xi haġa biex jitrejjqu; Pawlu waqaf f'nofshom u qalilhom: "Ħbieb, kien imisskom smajtu minni u ma tlaqtux minn Kreta; kontu teħilsu minn din il-ħsara u t-telf. Imma issa nwissikom biex tagħmlu l-qalb, għax ħadd minnkomm m'hu se jitlef ħajtu; il-ġifen biss jintilef. Għax dal-lejl deherli anġlu ta' dak Alla li tiegħu jien u li lilu nqim, u qalli, 'Tibżax, Pawlu. Jeħtieġ li inti tidher quddiem Ċesari; ara, Alla tak il-ħajja ta' dawk kollha li qegħdin jivvjagġjaw miegħek.' Mela qawwu qalbkomm, ħbieb. Jien nemmen f'Alla li hekk isir, sewwasew kif thabbar lili. Jeħtieġ iżda li naħbtu ma' gżira."

Meta wasal l-erbataxil lejl, konna ninsabu mitfugħin 'l hawn u 'l hemm fil-baħar ta' Adrija. Għall-ħabta ta' nofs il-lejl il-baħrin ħassew li konna resqin qrib xi art. Skandaljaw l-għoli tal-baħar, u sabu għoxrin qama; imxejna ftit ieħor 'il quddiem, reġgħu skandaljaw, u sabu ħmistax. Huma beżgħu li xi mkien konna se naħbtu ma' xi sikka, u għalhekk niżżlu erba' ankri mill-poppa. Ix-xewqa tagħhom kienet li ma jdumx ma jisbaħ. Il-baħrin bdew ifittxu li jaħarbu mill-ġifen, u niżżlu d-dgħajsa l-baħar bħallikielku biex idendlu xi ankri mill-pruwa. Iżda Pawlu qal liċ-ċenturjun u lis-suldati: "Jekk dawn ma jibqgħux fuq il-ġifen, intom ma tistgħux issalvaw." Mbagħad is-suldati qaċċtu l-ħbula tad-dgħajsa u ħallewha tmur għal riħha.

Meta sar il-ħin biex jisbaħ, Pawlu qabad iħajjarhom ilkoll biex jitrejjqu b'xi haġa, u qalilhom: "Issa ġa ilkom erbataxil ġurnata tistennew sajmin u ma dduqu xejn. Għalhekk inħajjarkomm tieħdu xi haġa ta' l-ikel; u jwetikom f'saħħitkomm, għax ħadd minnkomm m'hi se tintilflu xagħra waħda minn rasu." Kif qal dan, qabad il-ħobż, radd il-ħajr 'l Alla quddiem kulħadd, qasam u beda jiekol. Mbagħad kulħadd għamel il-qalb, u ħadu xi haġa ta' l-ikel huma wkoll. Konna b'kollox mitejn u sitta u sebghin ruħ fuq il-ġifen. Wara li xebgħu, bdew iħeffu l-ġifen u waddbu l-qamħ il-baħar. Meta mbagħad sebaħ, l-art ma

għarfuhix; lemhu biss bajja bi xtajta fiha, u qatgħuha li, jekk jista' jkun, jitfgħu l-ġifen fuqha. Irhew l-ankri u telquhom il-baħar, u hallew ukoll l-irbit tat-tmun. Mbagħad tellgħu l-qala' tat-trinkett għar-riħ u ħadu għax-xtajta. Izda ħbatna ma' sikka, li kellha l-baħar miż-żewġ naħat, u l-baħrin miż-żewġ naħat, u l-baħrin waħħlu l-ġifen fuqha. Il-pruwa baqgħet imwaħħla sew fil-post u ma tħarrkitx iżjed, imma l-poppa bdiet titfarrak bil-qilla tal-mewġ. Is-suldati riedu kieku joqtlu l-prigunieri, li ma jaħrabx xi ħadd minnhom bl-għawm; izda ċ-ċenturjun, li ried isalva 'l Pawlu, ma halliex il-ħsieb tagħhom iseħħ. Lil dawk li kienu jafu jgħumu ordnalhom jintefgħu huma l-ewwel il-baħar u jmorru l-art; lill-oħrajn ordnalhom jilħqu x-xatt, min fuq twavel, u min fuq bcejjeċ imkissra tal-ġifen. U hekk kulhadd qabad l-art qawwi u shiħ.

Meta hlisna mill-għarqa, sirna nafu li l-gżira kien jisimha Malta. In-nies tagħha ġiebu ruħhom magħna bi hlewwa li ma bħalha. Laqgħuna tajjeb lilna lkoll u qabbdulna huġġieġa, għax kienet bdiet niezla x-xita u kien il-bard. Mela Pawlu qabad qatta zkuk niexfa u tefagħhom fin-nar. Fiz-zkuk kien hemm lifgħa li, malli ħasset is-sħana, ħarġet u qabdet ma' id Pawlu. In-nies tal-gżira, malli raw il-lifgħa mdendla ma' idu, bdew jgħidu wiehed lil iehor: "Dar-raġel żgur xi qattiel, għax għad li helisha mill-baħar, il-gustizzja ma hallitux jghix!" Imma hu farfar il-lifgħa ġon-nar u ma ġralu xejn. Huma stennew li se jarawh jintefah jew jaqa' u jmut f'daqqa. Wara li damu jistennew ħafna u raw li ma ġralu ebda deni, biddlu l-ħsieb u bdew jgħidu li kien xi alla.

F'dawk l-inħawi kien hemm l-oqsma tal-prinċep tal-gżira, li kien jismu Publju. Dan laqagħna u bil-qalb kollha żammna għandu tlitt ijiem. Missier Publju nzerta mixhut, marid bid-deni u d-disenterija. Pawlu daħal hdejh, għamel talba, qieghed idejh fuqu u fejjqu. Wara dan imbagħad bdew ukoll jersqu għandu l-morda l-oħra tal-gżira, u hu fejjaqhom. Tawna wkoll minn kull xorta ta' ġid, u, meta ġejna biex nitilqu, għabbew fuq il-ġifen kull ma konna neħtieġu.

## **RESPONSORJU** ara Atti 26:17-18; Eż 3:9. 10

**R/.** Il-Mulej qalli: Jien nibagħtek għand il-ġnus biex tifthilhom għajnejhom: \* U huma jduru mid-dlam għad-dawl.

**V/.** Qal il-Mulej: Rajt id-dwejjaq tal-poplu tiegħi: ejja ha nibagħtek għandhom. \* U huma jduru mid-dlam għad-dawl.

## LEZZJONI II

Qari mill-Omiliji ta' l-Isqof San Ġwann Krizostmu fuq il-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli.

### *Laqgħa mingħandu l-kelma li xandrilhom*

Il-Lhud, minkejja l-ħafna għegubijiet li raw minn Pawlu, għamlulu persekuzzjoni sħiħa u keċċewh. Imma n-nies tal-gżira ma kienu rawh jagħmel xejn, u b'danakollu, għax biss raw l-hemm li waqa' fuqu, ġiebu ruħhom bit-tjieba miegħu. *Dar raġel żgur xi qattiel*, qalu. Ma qalux biss li kien qattiel, imma li kien *żgur* hekk, jiġifieri minn dak li wiehed jista' jara. U żiedu jgħidu: *Il-ġustizzja ma ħallitux jgħix*. Mela kienu jemmnu fil-providenza u kienu iktar filosfi mill-istess filosfi. Għaliex dawn, kull ma jsir taħt il-qawwa tal-qamar, ma jridux li jitqiegħed taħt it-tmexxija tal-providenza; imma dawk kienu jzommu li Alla jinsab kullimkien, u li, jekk wiehed għandu mnejn jaħrablu ħafna drabi minn taħt idejh, imma m'hux se jibqa' jaħrablu sa l-aħħar. U arahom dawn in-nies: mhux biss ma jqumux għal Pawlu, imma anzi juruh ir-rispett tagħhom, minħabba t-tempesta li qabditu. U l-ħsieb li ġiehom fuqu ma xerrduhx ma' kulhadd, imma biss bejniethom *bdew jgħidu wiehed lill-ieħor*. Dan il-ħsieb ġiehom f'moħħhom minħabba l-irbit tal-ħabsin, għax prigunieri kienu. Kemm għandhom għax jistħu dawk li jgħidu li ma għandekx tagħmel il-ġid lil min hu fil-ħabs! In-nies tal-gżira jgħallmuna kif tkun l-imġiba xierqa. Ma kinux jafu min kienu dawk li raw l-għarqa, iżda fehmu sewwa li huma wkoll kienu bnedmin. U għalhekk laqgħuhom bil-ħlewwa.

*Damu jistennew ħafna*, qal: jiġifieri, damu ħin ġmielu jistennewh se jmut. *Imma hu farfar il-lifgħa ġon-nar*, u wriehom idu, kif ma ġralha xejn. Kif raw dan, baqgħu mistagħgħba għall-aħħar. Mhux għax qabdu s-sinjal mill-ewwel, imma baqgħu jistennew għal xi żmien, biex żgur jifhmu li din ma kinitx dehra ta' xi ħaġa mhix minnha. B'hekk ma kien hemm ebda wirja ta' ħaġa b'oħra, ebda qerq.

Pawlu fejjaq mhux biss lil missier Publu mid-disenterija li kellu fuqu, iżda wkoll ħafna morda oħra; u dawn pattewlu l-ġid billi, meta l-ġifen kien se jitlaq, lin-nies ta' fuqu tawhom xhieda ta' ġieħ, kif jingħad fil-ktieb: *Tawna minn kull xorta ta' ġid, u, meta ġejna biex nitilqu, għabbew fuq il-ġifen kull ma konna neħtieġu*. Jaqaw b'hekk Pawlu ħa xi ħlas? Le, ebda ħlas; biss twettaq dak li hemm miktub: *Il-ħaddiem ħaqqu iklu*. Jidher ċar li dawk li għamlulu laqgħa bħal din, minn-naħa tagħhom laqgħu mingħandu l-kelma li xandrilhom. Ma kienx sejjer jibqa' tliet xhur jithaddet magħhom kieku ma emmnu tassew. Minn dan wiehed jista' jara li kienu ħafna dawk li emmnu.

## **RESPONSORJU ara Eż 4:30-31; Atti 19:17**

**R/.** Għamel sinjali ta' l-għageb quddiem il-poplu. \* U l-poplu emmen, u semgħu li Alla xeħet għajnejh fuqhom fid-dwejjaq tagħhom, u niżlu wiċċhom fl-art jadurawh.

**V/.** Waqa' fuqhom il-biża' tal-Mulej, u faħħru l-kobor ta' isem il-Mulej. \* U l-poplu emmen u semgħu li Alla xeħet għajnejh fuqhom fid-dwejjaq tagħhom, u niżlu wiċċhom fl-art jadurawh.

## **INNU LILEK, O ALLA, INFÄĦHRU.**

Lilek, o Alla, infäħħru: \* lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek Missier ta' dejjem, \* id-dinja kollha tqimek.

Lilek l-angli kollha, \*

Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,

Lilek il-kerubini u s-serafini \*

Ixandruk bla heda:

Qaddis, \* Qaddis, \* Qaddis \*

Il-Mulej Alla ta' l-eżerċti.

Is-smewwiet u l-art mimlija \*

bil-kobor tas-sebħ tiegħek.

Lilek tfäħħar \*

Il-gemgħa gloriuża ta' l-Appostli.

Lilek ifäħħar \*

l-għadd sabiħ tal-Profeti.

Lilek ifäħħru \*

il-qtajja' tal-martri rebbieħa kollhom bjuda.

Mad-dinja kollha \* il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:

il-Missier \* ta' kobor bla qjies

l-Iben tiegħek miqjum, \* veru u waħdieni

u l-Ispirtu s-Santu, \* id-Difensur

Kristu, \* inti s-Sultan gloriuż.

Inti minn dejjem \* Bin il-Missier.

Int, biex teħles lill-bniedem, \*

ma stmerrejtx tinzel f'guf ta' Vergni.

Int ħriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, \*

u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.

Int qiegħed fil-lemnija ta' Alla, \*

fis-sebħ tal-Missier.  
Aħna nemmnu \*  
    li int għad terġa' tigi bħala mħallef.  
Nitolbuk għalhekk li tgħin lill-qaddejja tiegħek, \*  
    li int fdejt b'demmek il-għażiż.  
Aghmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek \*  
    fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, \*  
    bierek lill-wirt tiegħek.  
Kun ir-ragħaj tagħhom, \*  
    erfagħhom għal dejjem.  
Minn jum għall-iehor \* aħna nberkuk;  
u nfahħru ismek għal dejjem, \*  
    u għal dejjem ta' dejjem.  
Aghmel, Mulej, li llum \*  
    inharsu ruħna minn kull dnuħ.  
Henn għalina, Mulej, \* henn għalina.  
Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, \*  
    kif fik hi t-tama tagħna.  
Fik, Mulej, jien nistkenn: \*  
    ma jkolli qatt għax ninfixel.

## **TALBA**

O Alla, fil-providenza tiegħek ta' l-għageb int għoġbok li l-Appostlu Missierna San Pawl jara l-għarqa biex jiġi fostna u jxandrilna l-fidi; bil-ħrara kollha nitolbuk: aghmel li nibqgħu dejjem inroddu ħajr għat-tħabrik u l-imħabba li hu wera magħna, u li nżommu sħiħ u bla mittiefes it-tagħlim li hu tana bil-kelma u bl-eżempji tiegħu. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.  
**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## **IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM**

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

## INNU

Mgħallem qaddis, mexxina f'ħajja xierqa,  
u dawwar, Pawlu, ħsiebna lejn is-sema,  
sa ma naraw, fid-dehra šhiha tiegħu,  
dak li f'din l-art qegħdin naraw bħal f'mera.

Lit-Trinità qaddisa, Alla wiehed,  
tifhir u sebħ jingħata, ġieħ u qawwa,  
u lilu waħdu s-setgħa fuq il-ħlejjaq,  
kif kien mill-bidu, issa w jibqa' għal dejjem. Ammen.

## SALMODIJA

*Salmi u kantiku tal-Ħadd ta' l-I ġimgha.*

**Ant. 1:** L-Evangeliġu tagħna ma seħħx fostkom bil-kliem biss, iżda wkoll b'għemil ta' qawwa u bl-Ispirtu s-Santu u b'ħafna persważjoni.

### Salm 62 (63), 2-9

Alla, Alla tiegħi int; \*

lilek ħerqan infittex.

Ruħi bilgħatx għalik, †

għalik imxennaq jiena, \*

bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.

Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, \*

biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.

Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, \*

xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; \*

ngholli jdejja u nsejjaħ ismek.

Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, \*

u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,  
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, \*  
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.  
Għax int kont għajnuna għalija, \*  
għad-dell ta' gwenħajk ngħanni bil-ferħ.  
Miegħek tingħaqad ruħi, \*  
int twezinni bil-leminja tiegħek.

**Ant. 1:** L-Evangelju tagħna ma seħħx fostkom bil-kliem biss, iżda wkoll b'għemil ta' qawwa u bl-Ispirtu s-Santu u b'ħafna persważjoni.

**Ant. 2:** Dan kien fil-Knisja ma' missirijietna, u ħa l-kliem tal-ħajja biex tah lilna.

### **Kantiku (Dan 3,57-88.56)**

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
faħħruh u għolluh għal dejjem.  
Bierku, angli tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku, smewwiet, il-Mulej.  
Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; \*  
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.  
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; \*  
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; \*  
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.  
Bierku, nar u sħana, il-Mulej; \*  
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.  
Bierku, nida u borra, il-Mulej; \*  
bierku, silg u bard, il-Mulej.  
Bierku, glata u silg, il-Mulej; \*  
bierku, iljieli u granet, il-Mulej.  
Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; \*  
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ħa tbierk l-art il-Mulej, \*  
ħa tfaħħru u tgħollih għal dejjem.  
Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; \*  
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.  
Bierku, għejun, il-Mulej; \*  
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.



Bierku, hut kbir u kull ma jziġġ fl-ilma, il-Mulej; \*  
bierku, tjur kollha ta' l-ajru, il-Mulej.  
Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; \*  
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierek, Izrael, il-Mulej, \*  
faħħruh u ġholluh ġhal dejjem.  
Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.  
Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; \*  
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.  
Bierku, Ħananija, Ġħazarija u Misael, il-Mulej, \*  
faħħruh u ġholluh ġhal dejjem.  
Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; \*  
infahħruh u ngħolluh ġhal dejjem.  
Imbierek int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, \*  
ta' min jġhollik u jsebbħek fuq kollox ġhal dejjem.

**Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.**

**Ant. 2:** Dan kien fil-Knisja ma' missirijietna, u ħa l-kliem tal-ħajja biex tah lilna.

**Ant. 3:** Mulej, int ftaħtilna triq fil-baħar, u ġhaddejtna shaħ minn qalb l-imwieġ.

### **Salm 149**

Ġhannu lill-Mulej ġhanja ġdida: \*  
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifħir tiegħu!  
Ħa jifraħ Izrael bil-Ħallieq tiegħu, \*  
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom!  
Ħa jfaħħru biż-żfin l-isem tiegħu, \*  
bid-daqq tat-tanbur u tač-četra!  
Ġħax il-Mulej jitġħaxxaq bil-poplu tiegħu, \*  
u jsebbħ lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, \*  
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!  
It-tifħir ta' Alla jkun fuq fommhom, \*  
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,  
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, \*  
u jagħtu l-kastig lill-popli,

jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, \*  
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,  
jaġmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: \*  
dan hu gieh għall-ħbieb tiegħu kollha.  
Glorja.

**Ant. 3:** Mulej, int ftaħtilna triq fil-baħar, u għaddejtna shaħ minn qalb l-imwieg.

### **LEZZJONI QASIRA Ef 2:19-22**

Ma għadkomx aktar barranin u għorba, imma intom ċittadini flimkien mal-qaddisin u nies tad-dar ta' Alla, mibnija lkoll fuq is-sisien ta' l-apostli u tal-profeti, fejn Kristu hu l-gebla tax-xewka. Fih il-bini kollu, marbut sewwa, jitla' f'tempju qaddis fil-Mulej; fih, intom ukoll, fl-Ispirtu, tinbnew flimkien f'dar fejn jgħammar Alla.

### **RESPONSORJU QASIR**

**R/.** Xandru fost il-ġnus \* Is-sebħ tal-Mulej. Xandru.

**V/.** Fost il-popli kollha l-ghegubijiet tiegħu. \* Is-sebħ tal-Mulej. Glorja. Xandru.

**Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:**

Nibgħat lil xi wħud minn dawk li salvaw għand il-ġnus li qatt ma semgħu bija u qatt ma raw is-sebħ tiegħi.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex gie jzur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
f'dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imgħoddi \*  
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*

naqduh bla biża'  
 tul ħajjitna kollha, \*  
 bil-ġustizzja u l-qdusija quddiemu.  
 U inti, tfajjel, tissejjah profeta ta' l-Għoli; \*  
 għax tmur qabel il-Mulej biex tnejjilu triqatu,  
 biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
 bil-maħfra ta' dnu biethom,  
 ħierġa mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, \*  
 li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
 ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
 fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
 ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.  
 Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
 u lill-Ispirtu s-Santu,  
 Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
 u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

### Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Nibgħat lil xi wħud minn dawk li salvaw għand il-ġnus li qatt ma semgħu bija u qatt ma raw is-sebħ tiegħi.

### PREĊI

Ħuti għeżiež, bil-ħidma ta' l-Appostli sirna werrieta tas-sema. Inroddu ħajr lil Alla għall-ġid kollu li tana, u ngħidulu:

*Lilek tfaħħar, Mulej, il-ġemgħa ta' l-Appostli.*

Infahħruk, Mulej, għax permezz ta' l-Appostli għaddejt lilna l-mejda tal-Ġisem u d-Demm tiegħek,

- li bihom tgħajjixna u ssahħahna.

*Lilek tfaħħar, Mulej, il-ġemgħa ta' l-Appostli.*

Infahħruk, Mulej, għax l-Appostli hejjew għalina l-mejda tal-kelma tiegħek,

- li biha nimitlew bid-dawl u l-ferħ.

*Lilek tfaħħar, Mulej, il-ġemgħa ta' l-Appostli.*

Infahħruk, Mulej, għax fuq l-Appostli bnejt il-Knisja qaddisa tiegħek,

- li fiha lkoll ningħaqdu f' ġisem wieħed.

*Lilek tfaħħar, Mulej, il-ġemgħa ta' l-Appostli.*

Infahħruk, Mulej, għax bl-Appostli tajtna l-ħasil tal-magħmudija u l-indiema.

- li bih nitnaddfu minn dnu biethna kollha.

*Lilek tfaħħar, Mulej, il-ġemgħa ta' l-Appostli.*

## Missierna

### Talba

O Alla, fil-providenza tiegħek ta' l-għageb int għoġbok li l-Appostlu Missierna San Pawl jara l-għarqa biex jiġi fostna u jxandrilna l-fidi; bil-ħrara kollha nitolbuk: aghmel li nibqgħu dejjem inroddu ħajr għat-tħabrik u l-imħabba li hu wera magħna, u li nżommu sħiħ u bla mittiefes it-tagħlim li hu tana bil-kelma u bl-eżempji tiegħu. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.

## IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### Fid-Disgha ta' filghodu

### INNU

Spirtu s-Santu, li int Alla  
wieħed mal-Missier u l-Iben,  
ejja xxerred ġewwa fina,  
ħalli bik ilkoll timliena.

Bi kliem fommna, b'qalbna w ruhna,  
nerfghu lejġ it-tifhir tagħna;  
int kebbisna b'nar imħabbtek,  
u nxerduh fl-oħrajn madwarna.

Kun id-dawl li jtina l-għarfa  
tal-Missier u l-Iben tiegħu:

zomm qawwija l-fidi tagħna  
fik, l-Ispirtu li ġej minnhom. Ammen.

**Ant.** Morru, xandru l-Bxara t-tajba tas-Saltna: b'xejn hadtu, b'xejn agħtu.

## **F'Nofsinhar**

### **INNU**

Mexxej qawwi, Alla veru,  
Inti kollox tqassam sewwa:  
jisbaħ jum, tagħnih bid-dija;  
f'nofsu żżejnu b'dawl iħagġeg.

Iżda itfi l-għadab fina,  
taffi s-sħana ta' kull deni,  
agħti s-saħħa 'l min hu dgħajjef,  
ġib is-sliem tassew fi qlubna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Wahdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu Farag tagħna. Ammen.

**Ant.** Huwa qabad it-triq it-tajba, biex idawwar il-poplu lejn Alla, u qered il-ħażen mistkerrah.

## **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

### **INNU**

Alla, int, li fik innifsek  
m'hemmx tiddil lill-ħlejjaq triegi:  
lil kull siegħa tal-ġurnata  
tqis id-dawl li jkun imissha.

Ibagħtilna lejla tajba,  
fejn il-ħajja qatt ma tonqos,  
imma tersaq lejn il-glorja,  
li tkun ħlas ta' mewt qaddisa.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu Faraġ tagħna. Ammen.

**Ant.** Mur, għax jien 'il bogħod, fost il-pagani, se nibagħtek.

### **Fid-disgha ta' filghodu**

#### **Salm 119 (120)**

Fid-dwejjaq tiegħi l-Mulej sejjaħt; \*  
u hu wegħibni.

Mulej, eħlisna mix-xufftejn giddieba \*  
u mill-ilsna qarrieqa.

X'se tiegħu b'dan, u x'se jiswielek, \*  
ilsien qarrieq?

Vleġeġ misnuna ta' wieħed b'saħħtu, \*  
u ġamar tal-ġummar.

Imsejken jien, li ngħix barrani f'Mesek; \*  
li ngħammar fl-għerejjex ta' Kedar!

Ili ngħix biżżejjed \*  
ma' dawk li jobogħdu s-sliem.

Jien sliem irrid; imma, malli nitkellem, \*  
insibhom lesti għall-ġlied.

Glorja.

#### **Salm 120 (121)**

Nerfa' għajnejja lejn l-għoljiet; \*  
mnejn se tiġini l-għajnuna?

Il-għajnuna tiegħi mingħand il-Mulej, \*  
li għamel is-sema u l-art.

Ma jħalli qatt li riglek jogħtor; \*  
ma jongħosx dak li jħarsek.

Ara, la jongħos u lanqas jorqod \*

dak li jħares lil Izrael.

Il-Mulej hu dak li jħarsek; \*  
il-Mulej hu d-dell tiegħek fuq lemintek.  
Ma tolqtokx ix-xemx binhar, \*  
anqas il-qamar billejl.

Iħarsek il-Mulej minn kull deni; \*  
hu jħarislek ħajtek.  
Il-Mulej iħarsek fil-ħruġ u d-dħul tiegħek, \*  
minn issa u għal dejjem.  
Glorja.

### **Salm 121 (122)**

Fraħt meta qaluli: \*  
"Sejrin f'dar il-Mulej!"  
Diġà qegħdin riglejna \*  
fi bwiebek, Ġerusalemm!  
Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*  
magħquda ħaġa waħda.  
Lejha t-tribujiet jitolgħu, \*  
it-tribù tal-Mulej,  
biex, skond il-liġi ta' Izrael, \*  
ifahħru isem il-Mulej.  
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*  
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*  
"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jħobbuk!  
Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*  
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"  
Minħabba ħuti u ħbiebi, \*  
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"  
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, \*  
nixtieq illi jkollok il-ġid.  
Glorja.

### **F'nofsinar**

### **Salm 122 (123)**

Lejk nerfa' għajnejja, \*  
int li tghammar fis-smewwiet.

Ara, bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidhom; \*  
bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidtha;  
hekk għajnejna lejn il-Mulej, Alla tagħna, \*  
sa ma jkollu ħniena minna.

Henn għalina, Mulej, henn għalina, \*  
għax mitmugħa sax-xaba' bit-tagħjir.  
Mxebbgha għall-aħhar ruħna \*  
biż-żebliħ ta' l-għonja, bit-tagħjir tal-kburin.  
Glorja.

### **Salm 123 (124)**

Li ma kienx il-Mulej magħna \*  
- ħa jgħid hekk Izrael –  
li ma kienx il-Mulej magħna, \*  
meta qamu għalina n-nies,  
ħajjin kienu jibilgħuna, \*  
meta nnextegħlu bl-għadab għalina.

L-ilma kien jgħarraqna, \*  
il-wied kien jgħaddi minn fuqna;  
minn fuqna kien jgħaddi \*  
mewg ta' l-ilma qawwi.

Imbierek il-Mulej, \*  
li ma telaqniex priża għal snienhom.  
Hajjitna bħal għasfur ħelset mix-xbiek tan-nassaba. \*  
Ix-xibka tqattgħet, u aħna ħrabna.

L-għajjnuna tagħna fisem il-Mulej, \*  
li għamel is-sema u l-art.  
Glorja.

### **Salm 124 (125)**



Min jittama fil-Mulej hu bhall-gholja ta' Sijon, \*  
li qatt ma titharrek, imma fis-sod ghal dejjem.  
Bhalma l-gholjiet iduru madwar Ġerusalemm, \*  
hekk il-Mulej madwar il-poplu tiegħu,  
minn issa u ghal dejjem.  
Ma jkun qatt ix-xettru tal-ħżiena  
fuq l-art, wirt il-ġusti, \*  
biex ma jiġrix li l-ġusti  
jmiddu jdejhom għall-ħażen.

Aghmel il-ġid, Mulej, lit-tajbin \*  
u lil dawk ta' qalbhom safja.  
Imma 'l dawk li jghawwgu triqthom †  
jitlaqhom il-Mulej ma' dawk li jagħmlu l-ħażen.  
Sliem ghal Izrael!  
Glorja.

### **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

#### **Salm 125 (126)**

Meta l-Mulej regġa' lura l-imjassra ta' Sijon, \*  
konna qisna mitlufa f'holma;  
mbagħad bid-daħk imtela fommna, \*  
u bl-ghajat ta' ferħ ilsienna.  
Mbagħad bdew jghidu fost il-ġnus: \*  
"Kbir f'ghemilu l-Mulej magħhom!"  
Kbir f'ghemilu l-Mulej magħna! \*  
U aħna bil-ferħ imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, \*  
bhall-widien tan-Negeb!  
Dawk li jizirgħu fid-dmugh \*  
jaħsdu bl-ghana ta' ferħ.

Huma u sejrini, imorru jibku, \*  
igorry ż-żerriegħa għaż-żriġħ.  
Izda huma u gejjin lura, jiġu b'ghana ta' ferħ, \*

iġorru l-qatet f'idejhom.  
Glorja.

### **Salm 126 (127)**

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, \*  
għalxejn jithabtu l-bennejja.  
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, \*  
għalxejn jishar l-għassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †  
jew li ddumu ma tistrieġu  
u li tieklu ħobż it-tbatija; \*  
għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, \*  
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.  
Bħal vleġeġ fid il-ġellied, \*  
hekk huma wlied iż-żgħożija.  
Hieni l-bniedem li għandu l-ħorġa mimlija bihom! \*  
Ma jinfixilx meta jiltaqa'  
ma' l-għedewwa f'bieb il-belt.

Glorja.

### **Salm 127 (128)**

Hieni kull min jibża' mill-Mulej, \*  
kull min jimxi fit-triqat tiegħu!  
Mix-xogħol ta' idejk inti tiekol; \*  
hieni int, u riżqek tajjeb!  
Martek tkun bħal dielja għammiela \*  
fl-irkejjen ta' darek;  
uliedek bħal xitel taż-żebbuġ \*  
madwar il-mejda tiegħek.

Ara, kif ikun imbieriek il-bniedem \*  
li jibża' mill-Mulej!  
Ibierkek il-Mulej minn Sijon! \*  
Jalla tara l-ġid ta' Ġerusalem tul ħajtek kollha!  
Jalla tara wlied uliedek! \*

Sliem għal Iżrael!  
Glorja.

### **Fid-Disgħa ta' filghodu**

**Ant.** Morru, xandru l-Bxara t-tajba tas-Saltna: b'xejn hadtu, b'xejn agħtu.

### **LEZZJONI QASIRA 2 Kor 5:19-20**

Alla fdalna l-messaġġ tal-ħbiberija tagħna miegħu. Mela aħna ambaxxaturi ta' Kristu, bħallikieku Alla stess qiegħed ikellimkom permezz tagħna. Nitlobkom f'isem Kristu: aghmlu ħbieb ma' Alla.

**V/.** Ma' l-art kollha jasal leħinhom.

**R/.** Mad-dinja kollha jinxtered kliemhom.

### **F'Nofsinhar**

**Ant.** Huwa qabad it-triq it-tajba, biex idawwar il-poplu lejn Alla, u qered il-ħażen mistkerrah.

### **LEZZJONI QASIRA**

**2 Kor 1:12**

Dak li bih niftaħru hu x-xhieda tal-kuxjenza tagħna, li tghidilna li f'din id-dinja, u l-aktar magħkom, aħna ġibna ruħna bil-qdusija u s-safa li ġej minn Alla.

**V/.** Bierku, popli, lil Alla tagħna.

**R/.** Semmgħu lehen it-tifhir tiegħu.

### **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

**Ant.** Alla sawwarni fis-sewwa, qabadni minn idi u ħarisni.

### **LEZZJONI QASIRA Ef 3:8-10**

Permezz ta' rivelazzjoni, ingħatatli din il-grazzja li nxandar fost il-pagani l-Bxara t-tajba ta' l-għana ta' Kristu, għana li ebda moħħ ma jista' jifhmu, u li noħroġ għad-dawl quddiem kulhadd il-pjan mal-misteru, li kien moħbi sa minn

mijiet ta' snin f'Alla li ħalaq kolloxx, ħalli b'hekk l-għerf ta' Alla, għerf ta' kull xorta ta' mezzi, ikun issa mgħarraf permezz tal-Knisja lill-Prinċipijiet u lis-Setgħat tas-sema.

**V/.** Intom il-glorja u l-ferħ tagħna.

**R/.** Sirtu għeżiež ħafna għalina.

### **Talba**

O Alla, fil-providenza tiegħek ta' l-għageb int għoġbok li l-Appostlu Missierna San Pawl jara l-għarqa biex jiġi fostna u jxandrilna l-fidi; bil-ħrara kollha nitolbuk: aghmel li nibqgħu dejjem inroddu ħajr għat-tħabrik u l-imħabba li hu wera magħna, u li nżommu sħiħ u bla mittiefes it-tagħlim li hu tana bil-kelma u bl-eżempji tiegħu. Bi Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

### **IT-II GHASAR**

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### **INNU**

B'merti kbar l-Appostlu Pawlu  
stħaqqlu jitla' t-tielet sema,  
u ra hwejjeg li fid-dinja  
għajn ma rat, widna ma semgħet.

Żera' w saqqa b'għaraq gbinu  
kullimkien il-kelma t'Alla:  
il-ħażniet tas-sema kotru  
bil-frott bnin t'għemejjel tajba.

Bħal musbieħ ta' dija tghammex  
mela d-dinja bid-dawl tiegħu,  
keċċa d-dlam tal-qerq u l-ħażen  
biex is-sewwa waħdu jsaltan.

Mgħallem għaref, li fil-Knisja  
semmajt leĥnek b'ħoss ta' tromba,  
int għaddejt fuq l-art bħal šaba  
tferrex kelmtek bir-ragħad tagħha.

Wassal fostna leĥnek qawwi,  
saqqi l-art bil-għatx ta' qalbna,  
biex il-grazzja t'Alla tkabbar  
frott ir-ruħ bin-nida tagħha.

B'qalbna kollha nsebbħu 'l Kristu,  
mal-Missier u ma' l-Ispirtu;  
għax lill-ġnus għoġbu jagħtihom  
lil San Pawl, għodda magħżula. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** F'dakinhar neqred l-ismijiet ta' l-idoli kollha mill-art, u ħadd iżjed ma jiftakar fihom.

### **Salm 115 (116B)**

Bqajt nemmen, mqar meta għedt: \*  
"Jiena mdejjaq ħafna!"  
Jien għedt fin-niket tiegħi: \*  
"Qarrieq hu kull bniedem."

Xi nrodd lill-Mulej \*  
għall-ġid kollu li għamel miegħi?  
Ngħolli l-kalċi tas-salvazzjoni, \*  
u isem il-Mulej insejjaħ.  
Intemm lill-Mulej il-wegħdiet tiegħi \*  
quddiem il-poplu tiegħu kollu.  
Għażiża f'għajnejn il-Mulej \*  
hi l-mewt tal-ħbieb tiegħu.

Iva, Mulej, jien qaddej tiegħek, \*  
jien qaddej tiegħek, bin il-qaddejja tiegħek.

Int hallejtli l-irbit tiegħi. †  
Lilek noffri sagrafiċċju ta' radd il-ħajr, \*  
u isem il-Mulej insejjaħ.

Intemm lill-Mulej il-wegħdiet tiegħi, \*  
quddiem il-poplu tiegħu kollu,  
fil-btieħi ta' dar il-Mulej, \*  
ġo nofsok, Ġerusalem!  
Glorja.

**Ant. 1:** F'dakinhar neqred l-ismijiet ta' l-idoli kollha mill-art, u ħadd iżjed ma jiftakar fihom.

**Ant. 2:** Jien qiegħed f'nofskom bħal wiehed li jaqdi.

### **Salm 125 (126)**

Meta l-Mulej regġa' lura l-imjassra ta' Sijon, \*  
konna qisna mitlufa f'ħolma;  
mbagħad bid-daħk imtela fommna, \*  
u bl-ġħajat ta' ferħ ilsienna.

Mbagħad bdew jgħidu fost il-ġnus: \*  
"Kbir f'għemilu l-Mulej magħhom!"  
Kbir f'għemilu l-Mulej magħna! \*  
U aħna bil-ferħ imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, \*  
bħall-widien tan-Negeb!  
Dawk li jizirgħu fid-dmugħ \*  
jaħsdu bl-ġhana ta' ferħ.

Huma u sejrjn, imorru jibku, \*  
iġorru ż-żerriegħa għaż-żriġħ.  
Izda huma u ġejjin lura, jiġu b'għana ta' ferħ, \*  
iġorru l-qatet f'idejhom.  
Glorja.

**Ant. 2:** Jien qiegħed f'nofskom bħal wiehed li jaqdi.

**Ant. 3:** Ma jkun qatt li nidneb quddiem il-Mulej billi nieqaf milli nitlob għalikom.

## Kantiku Ef 1:3-10

Imbierrek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba;  
iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu, \*  
skond ma għogħob lir-rieda tiegħu,

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.  
Fih aħna għandna l-fidwa bid-demmm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,  
skond l-għana tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †  
skond il-pjan li għogħbu jfassal fih minn qabel, \*  
u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet:

jigifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.  
Glorja.

**Ant. 3:** Ma jkun qatt li nidneb quddiem il-Mulej billi nieqaf milli nitlob għalikom.

### LEZZJONI QASIRA

Lhud 13:7

Ftakru f'dawk li jmexxukom, dawk li wasslulkom il-kelma ta' Alla; aħsbu fuq it-tmiem ta' ħajjithom, imxu fuq l-eżempju tal-fidi tagħhom.

### RESPONSORJU QASIR

**R/.** Roddu ħajr lill-Mulej, \* U xandru ismu. Roddu.

V/. Għarrfu lill-ġnus kollha l-għemejjel tiegħu. \* U xandru ismu. Glorja. Roddu.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Appostlu San Pawl, xandâr tas-sewwa u mghallem tal-ġnus, idhol għalina quddiem Alla li għażlek.

Ruġi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xehet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibżgħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.  
Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.  
Glorja.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Appostlu San Pawl, xandâr tas-sewwa u mghallem tal-ġnus, idhol għalina quddiem Alla li għażlek.

**PREĊI**

Ħuti għeżież, aħna, li nbnejna fuq is-sisien ta' l-Appostli, nitolbu lil Alla, il-Missier li jista' kollox, għall-poplu qaddis tiegħu, u ngħidulu:

*Mulej, ftakar fil-Knisja tiegħek.*

Missier, int ridt li Ibnek iqum mill-imwiet u jidher l-ewwel lill-Appostli:



- aghmel li ahna nwasslu l-Evangeli lill-hlejjaq kollha.
- Inti bghattilna lil Ibnek biex jizra fina l-kelma tieghek:
- aghtina li, wara t-tahbit taghna biex nizirghu l-kelma, nigbru l-frott taghha bil-ferh.
- Int bghatt lil Ibnek biex b'demmu jerga' jhabbeb lid-dinja mieghek:
- ghinna biex nahdmu lkoll id f'id ghal din il-hbiberija.
- Int qeghidit lil Ibnek fil-lemin tieghek fis-sema:
- dahhal lil hutna l-mejtin fl-hena tas-saltna tieghek.

## Missierna

### Talba

O Alla, fil-providenza tieghek ta' l-ghageb int ghogbok li l-Appostlu Missierna San Pawl jara l-gharqa biex jigi fostna u jxandrilna l-fidi; bil-hrara kollha nitolbuk: aghmel li nibqghu dejjem inroddu hajr ghat-thabrik u l-imhabba li hu wera maghna, u li nzommu shih u bla mittiefes it-taghlim li hu tana bil-kelma u bl-ezempji tieghu. B'Ibnek Gesu Kristu Sidna, li mieghek jghix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, ghal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Gheluq

Il-Mulej iberikna, iharisna minn kull deni, u jwassalna ghall-hajja ta' dejjem. Ammen.

### TALBA TA' GHELUQ IL-JUM WARA T-II GHASAR TAL-HDUD U TAS-SOLENNITAJIET

**V.** O Alla, ejja ehlistni.  
**R.** Mulej, fittex ghinni.  
Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

*Fi zmien ir-Randan ma jinghadx Hallelujah.  
Wara dan il-versett tal-bidu tkun haga tajba jekk isir l-ezami tal-kuxjenza, li fi-  
celebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wzati fil-  
Quddiesa.*

## ATT PENITENZJALI

### I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:*

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,  
u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,  
bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,  
lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, Ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

### II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:*

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

*Jew*

### III. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qiegħed fil-lemin tal-Missier, biex tidħol għalina: Mulej hniena.

**R. Mulej, hniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

## **INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, ħallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tghasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jhossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jisbħu jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,  
żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. Ammen.

**SALMODIJA**

*Barra Ż.GH.:*

**Ant. Taht gwenħajk, tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

*Ż.GH.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

## **Salm 90**

### **Għad-dell tal-Għoli**

*Araw, tajtkom is-setgħa li tirfsu fuq is-sriep u skorpjuni (Lq 10, 19).*

Int li tgħix għad-dell tal-Għoli, \*  
li tgħammar għad-dell ta' dak li jista' kollox,  
għid lill-Mulej: †  
“Kenn tiegħi u qawwa tiegħi int, \*  
Alla tiegħi, jien fik nittama.”

Għax hu jehilsek mix-xibka tan-nassab, \*  
u mill-mard tal-mewt.  
Bir-rix tiegħu jgħattik, \*  
u taħt gwenħajh tistkenn.  
Ma tibzax mill-biza' tal-lejl, \*  
anqas minn vlegġa li tittajjar bin-nhar,  
minn pesta li tixtered fid-dlam, \*  
jew minn marda li gġib herba f'nofs in-nhar.

Elf ruħ jaqgħu maġenbek, \*  
u għaxart elef fuq lemintek  
imma lejk id-deni ma jersaqx, \*  
għax tarka u korazza l-fedelta' tiegħu.  
Int dan tarah biss b'għajnejk, \*  
tara l-ħlas li jieħdu l-ħżiena.  
Għax int għandek il-Mulej kenn tiegħek, \*  
għamilt il-Għoli għamara tiegħek.

Ebda deni ma jiggrilek, \*  
ebda ħsara ma tersaq lejn darek.  
Għax l-angli tiegħu hu jibgħhatlek, \*  
u jħarsuk fi triqatek kollha.  
Fuq idejhom jerfgħuk, \*  
li ma taħbatx ma' xi gēbla riglek.  
Fuq l-iljun u l-lifgħa int timxi, \*  
ferħ ta' ljun u serp int tirtes.

La tħabbeb miegħi, jien neħilsu: \*  
la għaraf ismi, jiena nħarsu.  
Hu jsejjaħli, u jiena nwiegħbu; †  
miegħu nkun fid-dwejjaq tiegħu, \*  
neħilsu u nerfagħlu gēihu;

u b'għomor twil nimlieh, \*  
nurih is-salvazzjoni tiegħi.

**Glorja.**

**Barra Z.Għ.:**

**Ant. Taht gwenhajt tistkenn; ma tibzax mill-biża' tal-lejl.**

**Z.Għ:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **LEZZJONI QASIRA Apok 22, 4-5**

Jaraw wiċċ il-Mulej, u jkollhom ismu fuq gbinhom. Lejl ma jkunx hemm iżjed, u ma jkunux jehtiegu dwal ta' msiebaħ u dawl tax-xemx, għax il-Mulej Alla jkun jiddi fuqhom, u huma jsaltnu għal dejjem.

### **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**- f'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; Ħa nifirĦu u nithennew fihĦ Hallelujah.

**Fi żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant. Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ż.Għ. hallelujah).**

### **KANTIKU EVANĠELIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*

imur fis-sliem, skond kelmttek;

għaliex għajnejja raw \*

is-salvazzjoni tiegħek,

li int ħejjejt \*

għall-popli kollha:  
dawl biex idawwal il-ġnus, \*  
u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

## **Glorja.**

**Ant. Salvana, Mulej, u harisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (Ž.Għ. hallelujah).**

## **Talba**

Nitolbu, Mulej, illum iċċelebrajna l-misteru tal-qawmien ta' Kristu mill-imwiet; issa nitolbuk il-grazzja li nistrieħu fis-sliem tiegħek u li tbiegħed minnha kull deni, biex nerġġĦu nqumu u nfahħruk ferhana. Bi Kristu Sidna. **R.** Ammen.

### *Jew, fis-solennitajiet barra l-Hdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-ghadu; jgħammru fiha l-angli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R.** Ammen.

### *Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.  
**R.** Ammen.

### *Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min halqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislina  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

### *jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-angli;

int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn ġie dawl id-dinja.  
O Vergni gloriuża,  
ta' ġmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfq  
f'dan il-wied ta' dmugh.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-ġuf tiegħek.  
O Hanina, o pija, o ħelwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi ħtiġijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tiġrib,  
o Vergni gloriuża u mbierka.